

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 50 (1977)

Heft: 4

Artikel: Schweizer Gemeinden schützen ihre bedrohte Landschaft. Teil 1, Bremgarten. Teil 2, Bever GR = Les communes suisses protègent leur site menacé

Autor: Dejaco, Dona

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-773118>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Gemeinden schützen ihre bedrohte Landschaft

Les communes suisses protègent leur site menacé

Die Landschaft ist ein Umweltgut, dessen Verlust nicht mehr rückgängig zu machen ist. Der Verschleiss an freier Landschaft und gutem Kulturboden durch eine konzeptionslose Baubewilligungspraxis und rücksichtslose Verkehrsbaudruck geht in unserem Land trotz Rückgang des Bauvolumens jährlich in die Tausende von Hektaren. Das kann sich unser kleines Land, das zehnmal dichter besiedelt ist als die USA, nicht mehr leisten: Eine Schweiz, die auch für kommende Generationen noch anziehend und lebenswert sein soll, muss das, was an unberührten und charakteristischen Landschaften noch vorhanden ist, heute schützen. Morgen ist es zu spät. 1976 beteiligten sich 24 Schweizer Gemeinden an einem von der Schweizerischen Stiftung für Landschaftsschutz durchgeführten Wettbewerb, an dem es galt, rechtskräftige Projekte mit erfolgreichen Massnahmen zum Schutz der Landschaft im Gemeindegebiet einzureichen. In einer Folge werden die Leistungen von 13 urkundlich ausgezeichneten Gemeinden vorgestellt, die es erreicht haben, die Schönheit wichtiger Partien ihrer natürlichen Umgebung vor Verhäuselung, Zubetonierung, Zerstückelung und derben Eingriffen zu bewahren, und die die Verantwortung für ihr zukünftiges «Gesicht» auf sich genommen haben – kraft ihrer Gemeindeautonomie. Es sind dies: Bever GR, Bremgarten BE, Fürstenua GR, Gorgier NE, Klosters GR, Küsnacht ZH, Ligerz BE, Lungern OW, Mollis GL, Pontresina GR, Sils im Engadin GR, Sonogno TI und Twann BE. Die Ergebnisse wurden von den zum Teil kleinen und wirtschaftlich schwachen Gemeinden oft nur in zähem Kampf gegen den Widerstand opponierender Interessengruppen erreicht. Hans Weiss, Geschäftsleiter der Stiftung für Landschaftsschutz, meint dazu: «Es wird sich zeigen, welche Gemeinden recht behalten: jene, die glauben, der wirtschaftlichen Entwicklung landschaftliche Werte opfern zu müssen, oder jene, die umgekehrt der Ansicht sind, ein wirtschaftlich gutes Gedeihen sei auf lange Sicht nur in einer geschützten Landschaft möglich.»

Le site est une valeur fondamentale dont la perte est irréparable. La détérioration du paysage et du terroir par une politique incohérente d'autorisation de construire et par une technologie brutale en matière de communications affecte chaque année dans notre pays, malgré la diminution du volume des constructions, des milliers d'hectares. Dans un petit pays, dont la densité de population est dix fois plus élevée qu'aux Etats-Unis, un pareil état de fait est intolérable. Si la Suisse entend conserver quelque attrait afin que les générations futures puissent y vivre, il est grand temps qu'elle protège ses paysages caractéristiques encore inviolés. Car demain ce sera trop tard. Vingt-quatre communes suisses ont participé en 1976 à un concours organisé par la Fondation suisse pour la protection du paysage. Il s'agissait de soumettre des projets comportant des mesures efficaces pour la protection du paysage, déjà en vigueur sur le territoire communal. Treize communes ont été officiellement primées. Nous présenterons successivement leurs réalisations, qui ont permis de protéger la beauté de parties importantes de leur environnement naturel contre la construction désordonnée, l'envahissement du béton, le morcellement et l'enlaidissement. Ces communes ont prouvé que, fortes de leur autonomie administrative, elles entendaient assumer leur responsabilité à l'égard de l'aspect futur de leur site. Ce sont Bever GR, Bremgarten BE, Douanne BE, Fürstenua GR, Gléresse BE, Gorgier NE, Klosters GR, Küsnacht ZH, Lungern OW, Mollis GL, Pontresina GR, Sils im Engadin GR et Sonogno TI. Souvent ces communes – dont quelques-unes sont petites et économiquement faibles – n'ont pu réaliser leur projet qu'en luttant obstinément contre la résistance de groupes d'intérêts hostiles. Hans Weiss, gérant de la Fondation pour la protection du paysage, écrit à ce sujet: «L'avenir dira quelles communes ont eu raison: celles qui croient devoir sacrifier le paysage au développement économique ou celles qui, au contraire, estiment que la prospérité économique n'est possible à long terme que dans un site protégé.»

1 Bremgarten BE

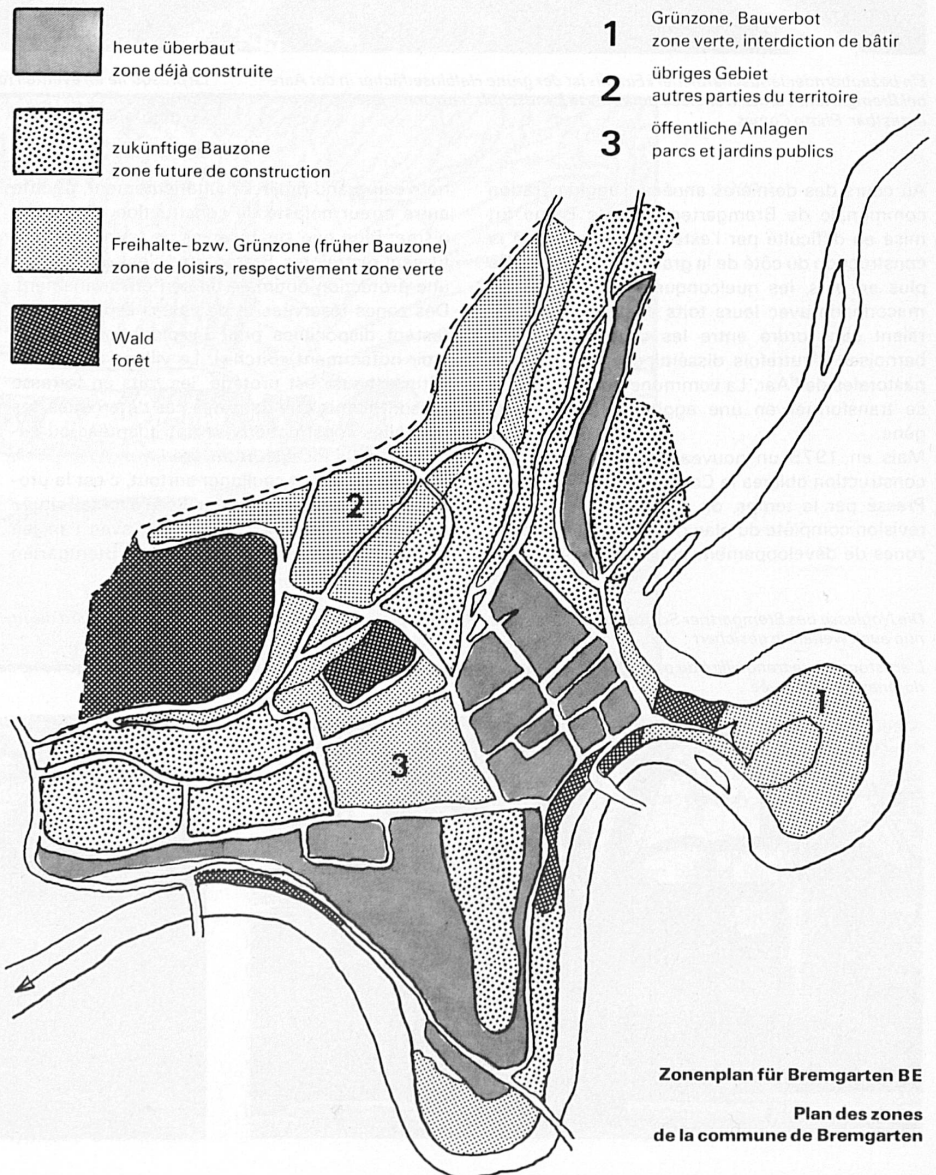
In den letzten Jahren ist die Agglomerationsgemeinde Bremgarten bei Bern durch den massiven Baudruck seitens der nahen Stadt arg in Bedrängnis geraten: Mehr und mehr schoben sich stilllose Flachdachwürfel planlos zwischen die locker in die weichen Aareterrassen gebetteten, heimeligen alten Berner Höfe; die Gemeinde drohte sich in ein heterogenes Gebilde zu verwandeln.

Dann, 1975, zwang ein neues, erdrückendes Grossbauvorhaben den Gemeinderat, zu handeln: Unter heilsamem Zeitdruck erarbeitete man eine umfassende Revision des bestehenden Orts- und Zonenplanes, mit der man das Grossprojekt und damit zugleich weitere schlimme Bau- und Planungssünden verhinderte. Trotz wenig Baulandreserven hat Bremgarten nun einen optimalen Schutz der umgebenden Landschaft garantiert: Grosszügige Freihalte- und Grünzonen bleiben der landwirtschaftlichen Nutzung reserviert (z. B. «Birchi»). Die Dorfzone «Stuckishaus» ist geschützt, Flachdachbauten sind nur noch ausnahmsweise möglich, neue Siedlungselemente werden der bestehenden Dorf- und Landschaftsstruktur angepasst.

Höhepunkt der Massnahmen ist die gänzliche Unterschutzstellung der fächerförmigen Aarehalbinsel als einer der reizvollsten Geländekammern der Aarelandschaft mit dem ehemaligen Stammschloss der Freiherren von Bremgarten und dem aus dem 14. Jahrhundert stammenden Kirchlein. Die Halbinsel in der Flussschleife ist die letzte unberührte Naturoase in Berns nimmersatten urbanen Oktopus-Armen, die der Insel schon nahe an den Hals gerückt sind.

Den Bremgartnern fehlt ein echtes Siedlungszentrum, und sie streben nun mit dem neugeschaffenen Gesetzesinstrumentarium eine einigermassen harmonische Verbindung der neuen Siedlungskörper mit den noch vorhandenen Schwerpunkten der alten Siedlung an. Die selbsterkämpfte Chance, dass Bremgarten später wieder ein gutes, wenn auch vernarbartes Gesicht bekommt, ist nun noch nicht vertan.

Dona Dejaco





Ein bezaubernder landschaftlicher «Einfall» ist der grüne Halbinselfächer in der Aare bei Bremgarten. Vorher war diese unberührte Landschaft Bauzone – jetzt ist sie unantastbar. Photo Comet

La presqu'île en éventail forme une attrayante saillie dans la boucle de l'Aar près de Bremgarten. Ce paysage encore intact était classé comme zone de terrains à bâtir, il est désormais protégé

Au cours des dernières années, l'agglomération communale de Bremgarten près de Berne fut mise en difficulté par l'extension massive de la construction du côté de la grande ville voisine. De plus en plus, les quelconques petits cubes de maçonnerie avec leurs toits en terrasse s'inséraient sans ordre entre les coquettes fermes bernoises d'autrefois disséminées sur les rives pastorales de l'Aar. La commune était en voie de se transformer en une agglomération hétérogène.

Mais en 1975 un nouveau projet écrasant de construction obligea le Conseil communal à agir. Pressé par le temps, on se mit à élaborer une révision complète du plan de la localité et de ses zones de développement pour faire obstacle au

nouveau grand projet et, ultérieurement, à toute autre erreur néfaste de construction ou d'urbanisme. Bien que ses réserves de terrains à bâtir fussent restreintes, Bremgarten s'est assuré ainsi une protection optimale de son environnement. Des zones réservées et de vastes espaces verts restent disponibles pour l'exploitation agricole (voir notamment «Birchi»). Le village résidentiel «Stuckishaus» est protégé, les toits en terrasse ne sont admis que dans des cas déterminés, les nouvelles constructions seront adaptées au caractère de la localité et du site.

Mais ce qu'il faut souligner surtout, c'est la protection absolue de la presqu'île en éventail située dans une boucle de l'Aar et qui, avec l'ancien château seigneurial des barons de Bremgarten

et la petite église du XIV^e siècle, est un des plus charmants espaces champêtres de toute cette région fluviale. Elle constitue même la dernière oasis naturelle inviolée entre les tentacules avides de la pieuvre urbaine qui menaçait déjà de l'étrangler.

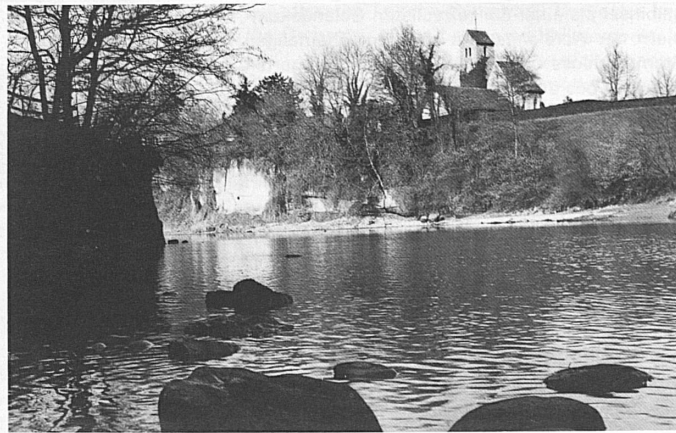
Ce qui manque aux habitants de Bremgarten, c'est un véritable centre de l'agglomération et ils s'efforcent de créer, en vertu des récentes dispositions légales, une liaison aussi harmonieuse que possible entre les nouveaux îlots résidentiels et les éléments encore existants de l'ancienne localité. Grâce à ses efforts persévérants, la commune peut maintenant espérer que, même au prix de quelques cicatrices, elle retrouvera sa belle apparence d'antan.

Die Noblesse des Bremgartner SchLOSSchens und seines Parkumschwungs bleiben nun auch weiterhin gesichert

L'artistocratique tranquillité du petit château de Bremgarten et de son parc sera dorénavant préservée

Kein Baulärm wird die Idylle der Aarehalbinsel zerreißen. Photos W. Studer

L'idyllique presqu'île ne sera pas troublée par le bruit des excavatrices





Viele schöne, jedoch verstreute «alte Ecken» hat Bremgarten, was die Erhaltung einer organischen Siedlungsstruktur sehr erschwert

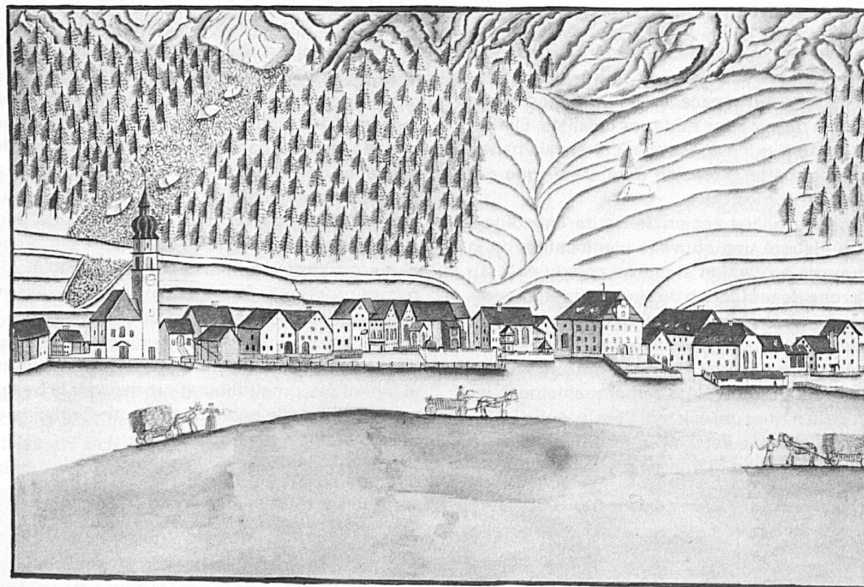
Bremgarten compte beaucoup de beaux «vieux coins», ce qui complique considérablement la tâche des urbanistes



Bereits sind in Bremgarten schlimme Fehlritte geschehen: Moderne Blöcke in Tuchfühlung mit alten Berner Höfen

On a malheureusement déjà commis à Bremgarten de graves erreurs: des blocs de béton modernes sont presque contigus à de vieilles fermes bernoises

2 Bever GR



ca. 1880

Der industriearme Kanton Graubünden sieht sich ganz besonders den Verlockungen der Bodenspekulation für Zweitwohnungsbauten für naturhungrige Städter ausgesetzt. Das Oberengadin ist landschaftlich wie auch baulich ausserordentlich charakteristisch und deshalb durch entfremdende Überbauung um so mehr gefährdet. Es gilt also, die Entwicklung unter Kontrolle zu bekommen, bevor diese Talschaften in nicht wiedergutzumachender Weise verhäuselt sind.

Bever, ein schönes altes Oberengadiner Dorf am Eingang zum Val Bever, hat sich zu diesem Zweck eine neue Ortsplanung mit Schutzmassnahmen verschiedener Art und ein eigenes Baugesetz geschaffen. Wir zitieren: «Die Landschaftsschutzzone umfasst alle erhaltenswerten Landschaftsteile ausserhalb der Bauzone. Es ist nur die land- und forstwirtschaftliche Nutzung gestattet.» Also: freiwilliger Verzicht auf andere (eventuell lukrativere) Ertragsnutzungen. Die Landschaftsschutzzone ergänzt in grosszügigster Weise die bereits bestehenden (nationalen) Naturschutzzonen längs dem Inn und dem Val Bever. Bemerkenswert ist im weiteren die Vorschrift der *Baukonzentration* innerhalb der Bauzonen. Damit wird die – hier völlig artfremde – Streubauweise verhindert, welche die typische und schöne

Kompaktheit des romanischen Siedlungsbildes auflösen würde. Ein Quartiergestaltungsplan gebietet zudem eindeutig die Anpassung von Neubauten an den gewachsenen architektonischen Charakter. Grössere Umbauten und eine Zweckänderung bestehender Bauten sind in der Landschaftsschutzzone verboten.

Die Gemeinde Bever widersetzt sich mit ihrer Planung einer übermässigen touristischen Erschliessung durch Bahnen und Skilifte (alpine Ruhezonen) und verzichtete auf einen überstürzten (vermeintlichen?) wirtschaftlichen Aufschwung zugunsten einer sinnvollen, überschaubaren Entwicklung. So kann die touristische Erschliessung nur behutsam dosiert und vor allem gezielt vonstatten gehen – ohne dass dies den Preis einer zerstörten Landschaft kosten würde.

Die ideelle Standortbestimmung der Gemeinde Bever drückt sich in folgendem Gesetzespassus aus: «Die zuständigen Gemeindebehörden haben sich für die Erhaltung und Förderung der baulichen und landschaftlichen Schönheit und Eigenart des Oberengadins und für die kulturelle Pflege durch die Oberengadiner Bevölkerung einzusetzen.»



Würde die Gemeinde Bever den Dingen ohne Gegenmassnahmen ihren unkontrollierten Lauf lassen, so wäre die schöne, weite Talebene um die Ortschaft in kurzer Zeit übersät mit «Ferienhäuschen-Streugut» – womöglich noch mit Hochbauten durchsetzt. Photos W. Roelli

Si la commune de Bever n'avait pas pris des mesures pour endiguer le développement désordonné, le beau fond de vallée autour de la localité aurait été en peu de temps envahi par de petites maisonnettes de vacances et peut-être même par des tours locatives

Le canton des Grisons, peu industrialisé, est particulièrement exposé aux agissements des promoteurs immobiliers, fournisseurs de résidences secondaires aux citadins avides de nature et d'espace. La Haute-Engadine est caractérisée par l'extrême originalité de ses sites et de ses localités. Elle est donc particulièrement menacée par une extension architecturale aliénante. Il s'agit par conséquent de maîtriser cette extension pour éviter que ces vallées ne soient irrémédiablement enlaidies.

C'est dans ce but que Bever, un beau village ancien de Haute-Engadine à l'entrée du val du même nom, a élaboré une nouvelle planification de la localité ainsi que diverses mesures de protection et une loi communale sur la construction. Nous citons: «La zone de protection du site comprend toutes les parties du paysage hors de la zone de construction, qui méritent d'être sauvegardées. Seule l'exploitation agricole ou forestière est autorisée.» Il s'agit donc de renoncer délibérément à d'autres exploitations, même plus lucratives. La zone de protection du site complète remarquablement les zones (nationales) de protection de la nature qui existent déjà le long de l'Inn et dans le val Bever. Non moins remarquable est d'ailleurs l'ordonnance sur le droit de bâtir limité à la zone d'habitation. On empêche ainsi la cons-

truction en ordre dispersé, complètement étrangère au style du pays, qui désagrègerait la belle compacité caractéristique du village roman. D'autre part, un plan d'aménagement des quartiers exige que les nouveaux bâtiments soient adaptés au caractère architectonique autochtone. L'édification de grands complexes ou l'affectation de bâtiments existants à de nouvelles destinations sont interdites dans la zone de protection du site. Par cette planification, Bever s'oppose à un développement touristique incontrôlé, y compris celui des moyens de transport et des téléskis (zones alpines de repos), et renonce à un essor économique accéléré en faveur d'une expansion rationnelle et contrôlable. Ainsi l'exploitation touristique pourra progresser pas à pas et surtout d'une manière ordonnée, et non pas au prix de la destruction du site.

L'idée directrice de la commune de Bever trouve son expression dans l'alinéa de la nouvelle loi: «Les autorités communales compétentes interviennent pour maintenir et promouvoir la beauté architecturale et naturelle conforme à l'originalité de la Haute-Engadine et pour développer la culture au sein de sa population.»

Val Bever. Ein Landsträsschen führt durch wirklich noch unberührte Natur

Val de Bever. Un chemin champêtre traverse un paysage encore inviolé

